



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

☎ 2819 - 4224

CONSEIL DU PERSONNEL 1987 / 1988

Groupes électoraux	D E L E G U E S NOM Prénom	Téléphone et Recherche	Groupes électoraux	D E L E G U E S NOM Prénom	Téléphone et Recherche
DD - A 1)	GOOSSENS Michel	4409 13*5598	PS - A 15)	-	
A 2)	-		A 16)	GRIER Dennis	3051 13*3071
B 1	-		A 17)	HASEROTH Helmut	2503 13*3108
B 2	-		B 16	FERNIER Pascal	3067
OG/DA -			B 17	-	
A 3	MISSIRE J-Paul	4108	B 18)	-	
B 2	-		B 19)	BOIMOND Daniel	4423 13*3019
C 2	PERLEMOINE Claude	3829 13*5568	B 20)	CORCELLE Marc	6393 13*3154
			C 12	SONZOGNI André	3135
EF - A 4	-		C 13	-	
A 5	MEYER Thomas C.	4547 13*7077			
B 3	-		SPS- A 18	ATHERTON Harry	5396
B 4	MORIAUD Denis	2071	A 19	BRUMMER Peter	4767
B 5	PINEY Henri	3638	A 20	-	
B 6	BARDIN Albert	5572	B 21	CAFAGNO Dante	5254
C 3	BFERTO Suzanne	4240	B 22	LANGELEZ Jean-Cl.	5371-5533
C 4	KUBLY Michel	2006	B 23	FRANCART Daniel	4631 13*4078
			B 24	ARN André	5378
EP - A 6)	-		C 14)	-	
A 7)	BORGHINI Michel	3428	C 15)	GRILLET Guy	5382
A 8	-				
A 9	-		ST/TIS-A21)	LACARRERE Daniel	5891
B 7	-		B 25)	DORAN Michael	3590 13*6201
B 8	-		B 26	DA COSTA Pierre	4187
B 9	BONNET Michel	2693	B 27	-	
C 5)	BRÖZZI Delecurgo	2337	C 16	-	
C 6)	JEANMAIRET Fernand	2604	C 17	-	
			C 18	PERRET Pierre	3331 13*2617
FI - A 10)	-		C 19	-	
B 10)	MOHR Rotraud	3905	C 20	-	
C 7	GUENIN Claudine	4625	C 21	HAYES Harry	2758
LEP- A 11	GROBNER Oswald	2989 13*3500	TIS/ST-A21	(Voir ST/TIS)	
A 12	LEMEILLEUR François	4180 13*3610	B 28	GABORIT J-Claude	5259 13*1141
A 13	TORTSCHANOFF Theodor	5976	C 22)	COIGNEE Roger	6656
B 11)	LAJUST Danièle	5743	C 23)	DECRESSAC Alain	6656
B 12)	MARCEAU Roger	2107			
B 13)	PESSARD Hélène	4604	TH - A 22)	-	
B 14)	SCHMITT Claude	3630 13*2111	B 29)	-	
C 8	JAGGI René	3455	C 24)	-	
C 9	NIVOU Claude	4351			
C 10	-		A N R	-	
PF - A 14)	BOSSEN Gerrit Jan	4472	PENSIONNES	PEYROU Charles / EF	2297
B 15)	OBERTO Claude	4224			
C 11)	-				

AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN

CARTES INDIVIDUELLES AMERICAN EXPRESS

AMERICAN EXPRESS offre la possibilité aux membres de l'Association du Personnel du CERN d'obtenir une carte à un tarif réduit.

Cette carte AMERICAN EXPRESS offre les prestations habituelles avec, en plus, les avantages suivants :

- . la cotisation annuelle est de SFR 50.- au lieu du tarif normal de SFR 130.- . . pas de frais d'admission, d'administration ou de gestion
- . chaque détenteur de carte bénéficie de la couverture assurances 'Centurion'
- . les conjoints des employés peuvent obtenir une carte American Express au même tarif préférentiel, soit à SFR 50.-
- . les pensionnés du CERN peuvent également bénéficier de ces mêmes conditions.

COMMENT PROCEDER

Les personnes intéressées ainsi que les actuels détenteurs de carte American Express devront remplir le formulaire d'adhésion à cette offre spéciale, à leur disposition auprès du

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, Bâtiment 64 R-002.

Une fois complété et pour être valable, ce formulaire devra être timbré et visé par le Secrétariat de l'Association du Personnel.

Il vous incombera ensuite d'adresser ce formulaire directement à :

AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL Inc.
Card Services Switzerland
1-3 rue Chantepoulet
1201 GENEVE
☎ (022)32.22.88

TO THE MEMBERS OF THE CERN STAFF ASSOCIATION

INDIVIDUAL AMERICAN EXPRESS CARDS

AMERICAN EXPRESS offers the members of the CERN Staff Association the opportunity to obtain a card at a discount rate.

This American Express card offers, apart from its usual services, the following advantages :

- . the annual fee is only SFR 50.- instead of the normal fee of SFR 130.-.....there are no entrance, administrative or management fees
- . every cardholder is automatically covered by our 'Centurion' insurance
- . the cardholder's spouse can also obtain an American Express card at the same preferential rate, that is SFR 50.-
- . CERN pensioners can also take advantage of these conditions.

STEPS TO FOLLOW

Those interested, as well as present American Express cardholders, can fill in the application form for this special offer which they will find at their disposal at the :

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT Building 64 R-002

Once filled in, this form must bear the signature and seal of the Secretariat of the Staff Association in order to be valid.

Then, you will need to send it directly to :

American Express International Inc.,
Card Services Switzerland
Rue Chantepoulet 1-3
1201 - GENEVE
☎ (022)32.22.88

CLUBS

COMITE EXECUTIF 87/88

Composition du Comité Exécutif pour l'exercice 1987/1988

		Cat.	Nat.	Div.
Président :	H. PINEY	B	F	EF
Vice-Présidents :	M. BORGHINI	A	MC	EP
	H. ATHERTON	A	UK	SPS
Secrétaire :	A. ARN	B	CH	SPS
Information :	A. BARDIN	B	F	EF
	M. GOOSENS	A	B	DD
Trésorier :	H. HAYES	C	USA	ST
Membres	S. BERTO	C	F	EF
	D. FRANCAIT	B	B	SPS
	O. GROBNER	A	A	LEP
	R. JAGGI	C	CH	LEP
	R. MOHR	B	D	FI

JARDIN D'ENFANTS

PERDU. Au cours de notre exposition qui s'est tenue du 7 au 14 mai dernier, notre petite échelle en alu a disparu.

Si vous l'avez empruntée ou prise par mégarde, soyez gentil de nous la rendre. **Elle nous manque beaucoup !**
☎ 3604 - 2819.

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

Un certain nombre de nos membres n'a pas versé leur cotisation au Groupement pour 1987. Ils peuvent encore le faire en envoyant le Bulletin ci-dessous au Trésorier du Groupement, **J.C. Perreard / LEP, avant le 30 juin 1987.**

J'autorise la SBS à débiter mon compte bancaire No. : de la somme de FS 10.-, montant de la cotisation 1987 au GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN, et à verser cette somme au compte du Groupement No. 105.990.0 à la SBS.

Nom, Prénom :

Division :

Date :

Signature :

.....

VELO

Samedi 20 juin : 14h.00, Parking Piscine de Divonne, 33 ou 70 kms.

Samedi 27 juin et dimanche 28 juin. Week-end dans le Jura pour les inscrits.

. samedi : Ferney-Clairvaux-les-Lacs 84kms - 10h.00 Piscine de Ferney

. Dimanche : Clairvaux-les-Lacs - Ferney 97kms - 10h.00 Piscine de Ferney

Une voiture se chargera de vos bagages.

Samedi 4 juillet. "Le tour du Vuache" 43 ou 71 kms. 14h.00 CERN (Parking du Main Building).

Mercredi 8 juillet. 5ème montée test du Col de La Faucille.

2 départs : 1 - 18h.00 tennis de Versonnex

2 - 18h.00 Piscine de Ferney pour les nerveux.

Semaine en Alsace du 29 août au 6 septembre.

Inscriptions avant le 15 juin auprès de N. BOIMOND.

PETANQUE

VENDREDI 19 JUIN 1987, dès 19h.30

CONCOURS EN DOUBLETTES FORMEES

Buffet - Buvette.

SUBAQUATIQUE

Plongée Orientation - Sortie Familiale

Lac de Divonne - 21 juin 1987

Renseignements Groupe Animation.

RECORD

Following the Annual General Meeting held on the 19th May 1987, the following Committee was elected for the period 1987 / 1988.

Président : J. Zimmer

Treasurer : R. Hajdas

Secretary : S. Cannon

Committee members : M. Howie

U. Kracht

A. Lovell

R. Milligan

A. Ross

A. Silverman

B. Southworth

T. Visser